

QINZIGONGDU
GELIEFUYOUJI

格列弗游记

注音美绘本

主编/张合宁



延边大学出版社

亲子共读好故事



格列弗游记

GELIEFUYOUJI

注音美绘本

主编/张合宁



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列弗游记 / 张合宁主编. -- 延吉: 延边大学出版社, 2015.6

(亲子共读好故事)

ISBN 978-7-5634-8051-7

I. ①格… II. ①张… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 144433 号

亲子共读好故事——格列弗游记

主 编: 张合宁

责任编辑: 李 宁

封面设计: 门神童书

出版发行: 延边大学出版社

社 址: 吉林省延吉市公园路 977 号 邮 编: 133002

网 址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电 话: 0433-2732435

印 刷: 三河市恒彩印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 9.5 字 数: 130 千字

印 数: 3500 册

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月第 1 次

ISBN 978-7-5634-8051-7

定 价: 19.80 元



编者的话

童年是孩子人生旅途的开始,是培养孩子道德品格、提升孩子思维心智的关键阶段。孩子能否快乐健康地成长,在儿童时期就已经定下了基调。

孩子们的世界是神奇的:星星在眨眼,月亮在微笑;孩子们的世界是无所不能的:插上翅膀便能飞上蓝天,伸出小手就能摸到太阳……每个孩子的心里都有一把锁,锁着多姿多彩的故事王国和五彩缤纷的知识宝藏。而故事,是开启这把锁的钥匙。

童年的文学阅读非常重要。因为儿童的情感、想象力和创造力如同嫩芽,需要春雨的滋润。而清新优雅的文字不仅可以让幼小的心灵变得丰富细腻,还有助于孩子养成乐观善良的品性。毫不夸张地说,孩子早年的文学阅读和知识积累是未来成功的底座,是建构心灵家园的工程。

本套丛书故事语言简洁生动,内容丰富多彩,知识深入浅出,让孩子们在阅读的过程中既能得到文学的熏陶,又能得到心灵的感染。

愿这套丛书能成为孩子们的精神乐园,让孩子们童年都闪烁着快乐、幸福、智慧和善良的光芒。



目录

CONTENTS

第一部

利立浦特游记

第一章 遭遇小人国/2

第二章 进入首都/11

第三章 参与战争/16

第四章 祸从天降/22

第五章 打捞小船/27

第六章 返回英国/30

第二部

布罗卜丁奈格游记

第一章 大岛巨人/36

第二章 与鼠搏斗/42

第三章 集镇表演/48

第四章 皇宫里的生活/55

第五章 想念妻儿/65

第六章 海上遇救/70

第三部

“慧骃”国游记

第一章 落难“慧骃”国/80

第二章 来到主人家/93

第三章 学习“慧骃”国语言/107

第四章 “慧骃”与“耶胡”/116

第五章 离开“慧骃”国/123

第六章 回到家中/140

第七章 书中寄望和睦/146



第一部

利立浦特游记





dì yī zhāng zāo yù xiǎo rén guó

第一章 遭遇小人国

zài nuò dīng hàn jùn wǒ fù qīn yǒu fèn xiǎo xiǎo de chǎn
在诺丁汉郡，我父亲有份小小的产

yè tā yǒu wǔ gè ér zǐ wǒ pái háng dì sān wǒ shí
业。他有五个儿子，我排行第三。我十

sì suì nà nián fù qīn bǎ wǒ sòng jìn jiàn qiáo dà xué zài nà
四岁那年，父亲把我送进剑桥大学，在那

er xué xí le sān nián wǒ de xué fèi hěn gāo suǒ yǐ jiù
儿学习了三年。我的学费很高，所以就

dào lún dūn chéng zhù míng de wài kē yī shēng nà er dāng xué tú
到伦敦城著名的外科医生那儿当学徒。

wǒ gēn tā xué le sì nián bǔ xī le háng hǎi xué hé shù xué
我跟他学了四年，补习了航海学和数学，

yīn wèi wǒ zǒng xiǎng zhe yǒu yì tiān wài chū lǚ xíng hòu lái wǒ
因为我总想着有一天外出旅行。后来我

yòu dào lái dùn xué yī zài nà lǐ dāi le liǎng nián líng qī gè yuè
又到莱顿学医，在那里待了两年零七个月。

wǒ cóng lái dùn huí lái bèi tuī jiàn dào yàn zǐ hào
我从莱顿回来，被推荐到“燕子号”

shāng chuán shàng dāng wài kē yī shēng yí gàn jiù shì sān nián bàn
商船上当外科医生，一干就是三年半，

chū hǎi háng xíng dào guò hěn duō dì fāng huí lái hòu wǒ liú zài
出海航行到过很多地方。回来后我留在

著名：有名；
出名。

推荐：介绍，
推举。

le lún dūn jié le hūn liǎng nián hòu shēng yì jiàn jiàn xiāo
了伦敦，结了婚。两年后，生意渐渐萧

tiáo wǒ jué dìng zài qù háng hǎi
条，我决定再去航海。

wǒ xiān hòu zài liǎng sōu chuán shàng dāng wài kē yī shēng liù
我先后在两艘船上当外科医生，六

nián lǐ céng jǐ cì háng xíng dào dōng yìn dù hé xī yìn dù qún
年里曾几次航行到东印度和西印度群

dǎo wǒ de cái chǎn yě bù duàn zēng jiā zhè jǐ cì háng hǎi
岛，我的财产也不断增加。这几次航海

zhōng de zuì hòu yí cì bú tài shùn lì shǐ wǒ duì háng hǎi shēng
中的最后一次不太顺利，使我对航海生

huó yàn juàn qǐ lái jiù dāi zài
活厌倦起来，就待在

jiā lǐ hé lǎo po
家里和老婆、

hái zi guò
孩子过

萧条：经济
衰微。

厌倦：对某种
活动失去兴趣，
不愿继续做。



彻底：形容深透、完全而无所遗留。

rì zi zhè yàng guò le sān nián wǒ bān guò jǐ cì jiā dàn
日子。这样过了三年，我搬过几次家，但

xiǎng zǒu yùn de xī wàng **chè dǐ** pò miè le yú shì wǒ jiē shòu
想走运的希望**彻底**破灭了。于是我接受

le líng yáng hào chuán zhǎng de pìn qǐng zài tā de chuán shàng
了“羚羊号”船长的聘请，在他的船上

dāng yī shēng tā yào dào nán tài píng yáng yí dài qù 1699
当医生，他要到南太平洋一带去。1699

nián yuè rì wǒ men cóng bù lì sī tuō gǎng qǐ háng
年5月4日，我们从布利斯脱港起航。

yī kāi shǐ háng xíng hěn shùn lì dàn zài qù dōng yìn
一开始，航行很顺利。但在去东印

dù qún dǎo tú zhōng wǒ men yù dào le yí cháng qiáng fēng bào
度群岛途中，我们遇到了一场强风暴，

chuán yuán zhōng yǒu shí èr gè rén sǐ qù shí yī yuè wǔ rì
船员中有十二个人死去。十一月五日，

dāng dì zhèng zhí chū xià tiān qì tiān kōng yīn chén duō wù fēng
当地正值初夏天气，天空阴沉多雾，风

shì měng liè wǒ men de chuán zhī xiàng yí kuài jiāo shí zhuàng qù
势猛烈，我们的船只向一块礁石撞去，

chuán shēn lì kè liè kāi wǒ hé wǔ gè chuán yuán bǎ jiù shēng
船身立刻裂开。我和五个船员把救生

tǐng fàng xià hǎi qù xiǎng jìn bàn fá tuō lí dà chuán hé jiāo shí
艇放下海去，想尽办法脱离大船和礁石。

dà yuē huá chū le jiǔ yīng lǐ yuǎn wǒ men zài yě huá bú dòng
大约划出了九英里远，我们再也划不动

le hòu lái yí zhèn kuáng fēng bǎ xiǎo tǐng xiān fān wǒ hé
了。后来，一阵狂风把小艇掀翻，我和

qí tā rén **shī sàn** le bèi fēng làng tuī xiàng àn biān
其他人**失散**了，被风浪推向岸边。

失散：指散失；离散。

wǒ zài àn shàng zǒu le jìn bàn yīng lǐ méi yǒu fā xiàn
我在岸上走了近半英里，没有发现

fáng wū hé rén yǐng wǒ shí fēn xū ruò jiù zài cǎo dì shàng
房屋和人影。我十分虚弱，就在草地上

tàng le xià lái xǐng lái shí qià hǎo tiān liàng wǒ xiǎng zhàn qǐ
躺了下来。醒来时恰好天亮，我想站起

lái què dòng tan bu de yīn wèi wǒ de gē bo tuǐ tóu fa
来却动弹不得，因为我的胳膊、腿、头发

dōu bèi jǐn jǐn de bāng zài de shàng wǒ tīng dào zhōu wéi rén shēng
都被紧紧地绑在地上。我听到周围人声

cáo zá kě wǒ dòng bù liǎo jiù nà yàng táng zhe
嘈杂，可我动不了，就那样躺着。

嘈杂：喧闹，闹哄哄。

bù yí huì er wǒ jué de yǒu gè dōng xī zài wǒ zuǒ
不一会儿，我觉得有个东西在我左

tuǐ shàng pá zǒu guò wǒ de xiōng fū màn màn zǒu dào wǒ de xià
腿上爬，走过我的胸脯，慢慢走到我的下

ba qián wǒ kàn dào le yí gè huó rén bēi zhe jiàn náng shǒu
巴前。我看到了一个活人背着箭囊，手

chí gōng jiàn shēn gāo zhì duō liù yīng cùn tóng shí hái yǒu zhì
持弓箭，身高至多六英寸。同时，还有至

shǎo sì shí duō gè yí mú yí yàng de rén gēn zài tā de hòu
少四十多个一模一样的人跟在他的后

miàn wǒ fēi cháng chī jīng dà hǒu le qiǐ lái tā men xià
面。我非常吃惊，大吼了起来，他们吓

de huí tóu jiù pǎo dàn bù jiǔ tā men yòu zǒu le huí lái
得回头就跑。但不久他们又走了回来。

yǒu gè rén hái zǒu guò lái chōng wǒ dà shēng hǎn zhe “hǎi qín nà
有个人还走过来冲我大声喊着“海琴那·

dài gǔ ěr wǒ bù dǒng tā hǎn de huà mò míng qí miào
带古尔”。我不懂他喊的话，**莫名其妙**。

莫名其妙：说不出其中的奥妙，指事情很奇怪，说不出道理来。

wǒ yì zhí nà yàng tǎng zhe hěn xiǎng zhèng tuō kǔn bǎng

我一直那样躺着，很想挣脱捆绑。

méi xiǎng dào zhǐ qīng qīng yí zhèng shéng zi jiù duàn le hái bá chū

没想到只轻轻一挣，绳子就断了，还拔出

le dì shàng nà xiē kǔn zhù wǒ zuǒ bì de mù dīng wǒ hái méi

来得及捉住他们，他们就跑掉了。他们

biān pǎo biān yì qí dà hǎn táo ěr gē fèng nà kè

边跑边一齐大喊：“陶尔哥·奉纳克。”

zhǎ yǎn jiān wǒ de zuǒ shǒu bèi bǎi lái zhī jiàn shè zhòng le

眨眼间，我的左手被百来枝箭射中了，

xiàng zhēn yí yàng cì tòng rán hòu tā men yòu xiàng tiān kōng shè le

像针一样刺痛。然后他们又向天空射了

yí zhèn wǒ de hěn duō dì fang dōu hěnòng guò le yí huì

一阵，我的很多地方都很痛。过了一会

er wǒ yòu shì zhe zhēng zhá tā men yòu fàng le yí zhèn jiàn

儿，我又试着**挣扎**，他们又放了一阵箭，

yǒu xiē rén hái yòng máo cì wǒ de yāo xìng hǎo wǒ chuān le yí

有些人还用矛刺我的腰。幸好我穿了一

jiàn niú pí bèi xīn tā men cì bú jìn qù yú shì wǒ xiǎng

件牛皮背心，他们刺不进去。于是我想，

hái shì ān ān wěn wěn de tǎng zhe děng tiān hēi zài zhǎo jī huì

还是**安安稳稳**地躺着，等天黑再找机会。

rú guǒ tā men quán shì nà me xiǎo wǒ tuō shēn yīng gāi bù nán

如果他们全是那么小，我脱身应该不难。

wǒ jìng le xià lái tā men yě bú zài fàng jiàn dàn rén

我静了下来，他们也不再放箭，但人

shù yòu zēng duō le lí wǒ yòu ěr yuē shí èr yīng chǐ de dì

数又增多了。离我右耳约十二英尺的地

挣扎:用力支撑。

安安稳稳:形容十分安定稳当。

fang xīn jiàn chéng le

方，新建成了

yí zuò tái zǐ dà
一座台子，大

yuē yī yīng chǐ bàn gāo
约一英尺半高，

gāng hǎo róng de xià sì
刚好容得下四

gè xiǎo rén tái páng
个小人。台旁

hái shù qǐ liǎng sān tiáo tī
还竖起两三条梯

zi tái shàng yǒu gè rén hǎo
子，台上个人好

xiàng shì xiǎn yào rén wù zhèng
像是显要人物，正

duì wǒ fā biǎo wǒ yí gè zì yě
对我发表我一个字也

tīng bù dòng de cháng piān yǎn shuō tā
听不懂的长篇演说。他

shì gè zhōng nián rén shēn cái bǐ gēn
是个中年人，身材比跟

suí tā de sān gè rén dōu
随他的三个人都

gāo qí zhōng
高。其中



yí gè rén shēn cái zhǐ bǐ wǒ de zhōng zhǐ shāo cháng xiē
一个人身材只比我的中指稍长些。

wǒ shí jǐ gè zhōng tóu méi chī yì diǎn dōng xī è huài
我十几个钟头没吃一点东西，饿坏
le wǒ bù tíng de xiàng tā men biǎo shì wǒ yào chī dōng xī
了。我不停地向他们表示我要吃东西。

命令：现指上
对下发指示。

nà wèi xiān shēng zǒu xià tái **mìng lìng** zài wǒ zuǒ yòu liǎng lèi shù
那位先生走下台，**命令**在我左右两肋竖

qǐ jǐ tiáo tī zi zǒu shàng lái yī bǎi duō gè xiǎo rén bǎ
起几条梯子，走上来一百多个小人，把

chéng mǎn ròu de lán zi sòng dào wǒ zuǐ biān lán zi lǐ yǒu yáng
盛满肉的篮子送到我嘴边。篮子里有羊

ròu pēng tiáo de hěn kě kǒu dàn bǐ bǎi líng niǎo de chì bǎng
肉，烹调得很可口，但比百灵鸟的翅膀

hái xiǎo wǒ yì kǒu néng chī liǎng sān kuài hái yǒu xiàng qiāng dàn
还小，我一口能吃两三块；还有像枪弹

nà me dà de miàn bāo wǒ yì kǒu chī xià sān gè wǒ yòu
那么大的面包，我一口吃下三个。我又

biǎo shì yào shuǐ hē tā men jiù bǎ yí gè tóu hào dà tǒng diào
表示要水喝，他们就把一个头号大桶吊

qǐ lái yí dào wǒ shǒu biān jiē kāi tǒng gài jiǔ de wèi dào
起来，移到我手边，揭开桶盖。酒的味道

hěn xiāng wǒ yì kǒu qì hē le liǎng tǒng kàn wǒ zhè me chī
很香，我一口气喝了两桶。看我这么吃

手舞足蹈：形容
高兴到了极点。

hē tā men huān hū qǐ lái zài wǒ xiōng fǔ shàng **shǒu wǔ zú dǎo**
喝，他们欢呼起来，在我胸脯上**手舞足蹈**。

guò le yí huì er huáng dì pài lái de yí wèi dà guān
过了一会儿，皇帝派来的一位大官

cháo wǒ zǒu lái tā ná chū shèng zhǐ zhàn zài wǒ yǎn qián xuān dú
朝我走来，他拿出圣旨站在我眼前宣读。

shèng zhǐ shàngshuō huáng dì jué dìng yòng yí jià jī qì bǎ wǒ yùn
圣旨上说，皇帝决定用一架机器把我运

sòng dào shǒu dū qù tā men yòng dài zi kǔn bǎng zhù wǒ de bó
送到首都去。他们用带子捆绑住我的脖

zi shǒu jiǎo hé shēn tǐ yòngshéng suǒ de yí tóu gōu zhù bēng
子、手、脚和身体，用绳索的一头钩住绷

dài yí tóu bǎng zài mù zhù dǐng duān de huá chē shàng jiǔ bǎi
带，一头绑在木柱顶端的滑车上。九百

tiáo dà hàn yì qí dòng shǒu yòng le dà yuē sān gè xiǎo shí bǎ
条大汉一齐动手，用了大约三个小时，把

wǒ kǔn de jǐn jǐn de tái shàng le jī qì yì qiān wǔ bǎi pǐ
我捆得紧紧的抬上了机器。一千五百匹

sì yīng cùn duō gāo de yù mǎ tuō zhe wǒ xiàng jīng chéng jìn fā
四英寸多高的御马拖着我向京城进发。

dì èr tiān zhōng wǔ zài lí jīng chéng bú dào liù bǎi yīng
第二天中午，在离京城不到六百英

chǐ de dì fāng mǎn cháo wén wǔ zài huáng dì de shuài lǐng xià yíng
尺的地方，满朝文武在皇帝的率领下迎

jiē wǒ tā men ràng wǒ zhù zài yí zuò miào lǐ miào mén zú
接我。他们让我住在一座庙里，庙门足

gòu dà wǒ kě yǐ hěn fāng biàn de pá jìn pá chū tā men
够大，我可以很方便地爬进爬出。他们

cóng chuāng kǒu shēn jìn qù jiǔ shí yī tiáo liàn zi yòng sān shí liù
从窗口伸进去九十一条链子，用三十六

bǎ suǒ bǎ liàn zi suǒ zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng miào yǔ duì miàn
把锁把链子锁在我的左腿上。庙宇对面

yǒu zuò zhì shǎo wǔ yīng chǐ gāo de jiān tǎ huáng dì shuài lǐng cháo
有座至少五英尺高的尖塔，皇帝率领朝

zhōng xiǎn guì dēng shàng le gāo tǎ zhān yǎng wǒ de fēng cǎi jù
中**显贵**登上了高塔，**瞻仰**我的风采。据

显贵：指显达
尊贵的人。

瞻仰：指怀着
崇高的敬意、
严肃而恭敬地
看着某人或
某物。

估计：对事物
做大致推断。

shuō gū jì yǒu shí wàn yǐ shàng shì mín chū chéng lái kàn wǒ yǒu
说，**估计**有十万以上市民出城来看我，有
bú xià wàn rén cóng tī zi pá dào wǒ shēn shàng lái
不下万人从梯子爬到我身上来。

wǒ zuǒ tuǐ bèi liàn zi suǒ zhe dàn kě yǐ zài yí gè
我左腿被链子锁着，但可以在一个
bàn yuán fàn wéi lǐ zì yóu zǒu dòng kě yǐ shēn zhí shēn zi zài
半圆范围里自由走动，可以伸直身子在
lǐ miàn shuì jiào tā men kàn wǒ táo bú diào jiù gē duàn suǒ
里面睡觉。他们看我逃不掉，就割断所
yǒu kǔn bǎng wǒ de shéng zi wǒ yě kě yǐ zhàn qǐ lái le
有**捆绑**我的绳子，我也可以站起来了。

捆绑：指人被
绳带等缠绕
拴住。

idea

1.是什么原因使“我”误入小人国的呢？

2.小人国中人们的身高大约是多高？

你问我答





dì èr zhāng jìn rù shǒu dū 第二章 进入首都

zhè shí huáng dì yǐ jīng cóng jiān tǎ shàng xià lái qí zhe
这时，皇帝已经从尖塔上下来，骑着
mǎ xiàng wǒ zǒu lái suī rán nà pǐ mǎ shòu guò liáng hǎo de xùn
马向我走来。虽然那匹马受过良好的训
liàn kě jiàn le wǒ yě jīng de qián tí xuán kōng zhàn le qǐ lái
练，可见了我也惊得前蹄悬空站了起来，
chà diǎn er bǎ huáng dì shuāi xià lái xià mǎ hòu huáng dì xì
差点儿把皇帝摔下来。下马后，皇帝细
xì de dǎ liang wǒ hái mìng lìng chú shī hé guǎn jiā gěi wǒ sòng
细地打量我，还命令厨师和管家给我送
lái èr shí chē ròu shí chē jiǔ fàng zài wǒ shǒu kě yǐ gòu dào
来二十车肉、十车酒，放在我手可以够到
de dì fang wǒ yí huì er jiù bǎ zhè xiē dōng xī chī de jīng
的地方。我一会儿就把这些东西吃得精
guāng měi liàng chē shàng de ròu zhǐ gòu wǒ chī liǎng sān kǒu shí
光，每辆车上的肉只够我吃两三口，十
xiǎo tán jiǔ bèi wǒ yì kǒu hē le xià qù
小坛酒被我一口喝了下去。

huáng dì bǐ tā de chén zǐ men dà yuē gāo chū wǒ de yí
皇帝比他的臣子们大约高出我的一个
gè shǒu zhǐ jiā gài tā yīng gōu bí zi zōng huáng sè liǎn pí
手指甲盖。他鹰钩鼻子，棕黄色脸皮，

训练：有计划
有步骤地通过
学习和辅导掌
握某种技能。

打量：从上到
下，仔仔细细
地观察，不疏
忽地看。



chuānzhuó fēi cháng pǔ sù
穿着非常朴素，

dài zhe yì dīnghuáng jīn qīng kuī xiāng
戴着一顶黄金轻盔，镶

zhe zhū bǎo kuī dǐngshàng chā gēn yǔ máo
着珠宝，盔顶上插根羽毛。

tā shǒu lǐ ná zhe yì bǎ dà yuē sān yīng cùn cháng
他手里拿着一把大约三英寸长

de bǎo jiàn wèi le gèng fāng biàn de kàn tā wǒ cè shēn tāng
的宝剑。为了更方便地看他，我侧身躺

zhe hé tā liǎn duì zhe liǎn tā zhàn zài lí wǒ zhǐ yǒu jiǔ
着，和他脸对着脸。他站在离我只有九

yīng cǐ yuǎn de dì fāng bù shí de gēn wǒ shuō huà wǒ yě huí
英尺远的地方，不时地跟我说话，我也回

dá tā bú guò bǐ cǐ yí gè zì yě tīng bù dǒng
答他，不过彼此一个字也听不懂。